

CAI EA5  
2185  
May 28/80  
DOCS

# Noticiario de

# Canadá



Año VII. No. 10

28 de mayo de 1980

Ottawa, Canadá.

El Discurso del Trono propone políticas de precios energéticos y medidas de conservación, 1

Situación de los rehenes en Irán, 4

Boicot canadiense de los olímpicos, 5

Predicciones agrícolas para 1980-81, 5

Estampilla conmemorativa de especies silvestres en peligro, 6

Triunfo en los mercados cinematográficos, 7

Colección de arte canadiense, 7

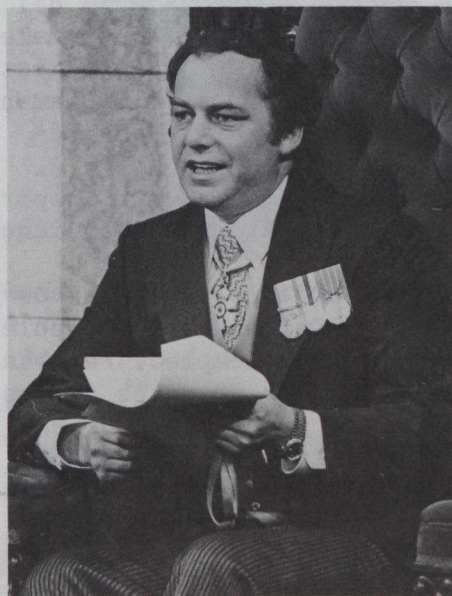
La desviación coronaria disminuye los ataques cardiacos, 7

Noticias breves, 7

El Discurso del Trono propone políticas de precios energéticos y medidas de conservación

*En su lectura del Discurso del Trono que inauguraba la primera sesión del XXXII Parlamento de Canadá el 14 de abril, el Gobernador General Edward Scheyer prometió en nombre del gobierno proporcionar "seguridad, igualdad y oportunidad para el Canadá de la década 1980".*

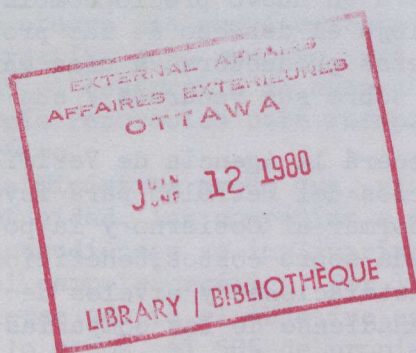
*El Discurso del Trono del Gobierno Liberal elegido el 18 de febrero, contenía también propuestas sobre precios y conservación energética, federalismo renovado, aumento de empleo y control de la economía. A continuación se dan trozos del discurso.*



*El Gobernador General Edward Scheyer leyendo el Discurso del Trono.*

Los canadienses reconocen la necesidad de vivir dentro de sus medios nacionales y entienden que, al hacerlo así, el Estado no puede satisfacer todas las demandas o a todos los grupos. Por lo tanto, al emplear los limitados recursos disponibles, mis Ministros ayudarán primero a los que tengan mayores necesidades.

En particular, el Gobierno reconoce la necesidad



de proteger a los canadienses más afectados por las inaceptables altas tasas de interés. Mi Gobierno actuará para ayudar a los que no pueden soportar la carga de renegociar las hipotecas de sus hogares en la presente situación anormal, de forma que se evite la ejecución hipotecaria. Mis Ministros están convencidos de que se puede alcanzar este objetivo sin necesidad de que el Gobierno inicie un gran programa de subsidios. Los agricultores y pequeños negociantes han sido grandemente afectados por los costos crecientes y mi Gobierno simpatiza con esta situación dificultosa. Para ayudar al empresario individual, se elevará el máximo de los préstamos concedidos de acuerdo con la Ley de Préstamos a Pequeños Negocios y la Ley de Préstamos para Mejoras Agrícolas a \$100.000 dólares. También se introducirán otras medidas de ayuda.

La inflación afecta más duramente a los ancianos y los que no pueden cuidarse de sí mismos. Se os pedirá que consideréis urgentemente legislación para elevar el Suplemento de Ingresos Garantizados del Subsidio de vejez en 35 dólares mensuales por hogar a partir del 1 de julio de este año. Esta medida beneficiará primariamente a los jubilados no casados, la gran mayoría de los cuales son mujeres. Al cumplir su promesa, el Parlamento proporcionará ayuda a más de 1.300.000 ancianos canadienses.

Los jóvenes, las mujeres, los nativos y los minusválidos se enfrentan con problemas especiales al buscar empleo. Para satisfacer las necesidades de estos grupos, mi Gobierno ampliará su programa de empleo, mientras utiliza más eficazmente sus recursos. Se realizará un esfuerzo aumentado para desarrollar especialidades críticas de trabajo, con objeto de preparar mejor a la fuerza laboral actual para los trabajos del mañana.

La expansión de las oportunidades de los nativos y la capacitación de las mujeres en nuevos empleos recibirá gran énfasis.

Se prestará atención adicional a los problemas de empleo de minusválidos cuyas dificultades especiales superan todas las fronteras regionales, sexuales y culturales. Se introducirán enmiendas a la Ley

de Derechos Humanos para proteger los derechos de los minusválidos.

El papel de la mujer en la sociedad canadiense está mejorando notablemente y las iniciativas del Gobierno deben reflejar y apoyar dicho cambio. Como principal empleador en Canadá, mi Gobierno desempeñará un papel directivo mediante la ejecución de medidas de acción afirmativa en el servicio público. Mi Gobierno cree que no hay espacio en Canadá para la discriminación sexual de ningún tipo.

El grave problema de la violencia contra las mujeres se enfocará conjuntamente con otras enmiendas al Código Penal, y se harán esfuerzos en conjunción con los gobiernos provinciales y territoriales para mejorar los servicios sociales y de sanidad de las mujeres víctimas de violencia. Además es tiempo de que eliminemos de la Ley de Alimentos y Drogas las ofensas por causas del "cannabis" y eliminemos la posibilidad de sufrir prisión por la simple posesión de la misma.

#### Política energética

Mi Gobierno cree que el precio del petróleo en Canadá debe basarse en las condiciones y circunstancias canadienses y no en las veleidades de un mercado mundial turbulento e impredecible. Necesitamos un precio fijado en Canadá. Por lo tanto, se establecerá un nuevo precio combinado... que refleje el derecho de las provincias y empresas productoras a unas ganancias justas sobre sus recursos y sus inversiones.

Se establecerá la Agencia de Verificación de Precios del Petróleo para investigar en informar al Gobierno y la población de Canadá sobre costos, beneficios, gastos de instalaciones y niveles de propiedad canadiense de las compañías petroleras.

Con objeto de mejorar la conservación del petróleo y la gasolina en el transporte, se os pedirá que aprobéis legislación que establezca normas obligatorias de eficiencias de los carburantes para automóviles. También se introducirán medidas para alentar normas más elevadas de aislamiento de viviendas y se mejorarán los programas actuales de aislamiento de viviendas.

### Fuentes alternativas

En cooperación con los gobiernos provinciales, se tomarán otras medidas para alentar la sustitución más rápida de petróleo por otras fuentes de energía, con objeto de reducir grandemente la importancia del petróleo en la satisfacción de nuestras necesidades energéticas. Se introducirán políticas para alentar a los consumidores a cambiar su calefacción de petróleo por la de gas natural o electricidad. Mi Gobierno favorece igualmente la construcción más próxima posible de un gasoducto de gas natural a la ciudad de Quebec y las provincias marítimas, y espera con interés el informe de la Junta Nacional de Energía sobre este proyecto.

Se mantendrá PetroCanada y se ampliará como instrumento de política pública... Nuestra compañía petrolífera nacional "recibirá un mandato renovado para empeñarse vigorosamente en las negociaciones de adquisición de petróleo y sus acuerdos respectivos con suministradores extranjeros. Se os pedirá que aprobéis una nueva Ley canadiense de Petróleo y Gas que concederá derechos preferenciales a PetroCanada y otras compañías canadienses en tierras federales y establezca nuevos requisitos más estrictos para la exploración y desarrollo de estas zonas fronterizas promisorias.

Se creará una nueva empresa de energía alternativa cuyo mandato será el de estimular el desarrollo de nuevas fuentes de energía renovables para reemplazar el petróleo.

Mis Ministros creen que, si tuviesen oportunidad, las compañías e inversionistas canadienses se implicarían mayormente en el campo energético. Por lo tanto, mi Gobierno adopta el objetivo específico de, por lo menos, el 50% de propiedad canadiense de la industria petrolera para 1990 y pronto tomará sus primeras medidas para conseguir este objetivo.

En el sector de pesca, se espera que la captura canadiense aumente sustancialmente en los años venideros.

Se cambiarán los reglamentos de licencia para permitir a los pescadores beneficiarse completamente de los recursos existentes en la zona de 200 millas y se

introducirá legislación para garantizar la inversión adecuada del sector pesquero mediante la recuperación parcial de costos de reinversiones de las ganancias acrecentadas. Para ayudar todavía más a los pescadores, se elevará el límite de préstamos individuales concedidos de acuerdo con la Ley de Préstamos a la Mejora Pesquera a \$150.000 dólares.

### Ciencia y tecnología



Mike Pinder, Ottawa Citizen

*Jeanne Sauvé, la primera mujer Presidente de la Cámara de los Comunes, conduce a los diputados parlamentarios al Senado*

La capacidad canadiense en ciencia y tecnología es el meollo de nuestra posición competitiva como nación mercader.

Mi Gobierno alentará a más jóvenes a proseguir una carrera de la investigación mediante un programa de empleo de tecnología y alentará e insistirá en que la industria realice mayor investigación y trabajos de desarrollo en Canadá. Mi Gobierno reafirma su compromiso de aumentar los gastos totales de Canadá en inversión y desarrollo al 1,5% del Producto Nacional Bruto.

Con objeto de crear empleos en Canadá, mi Gobierno establecerá una compañía comercial nacional para mejorar la habilidad competitiva de la industria canadien

se en el extranjero. Se enmendará la Ley de Revisión de Inversiones Extranjeras para permitir las revisiones de la forma en que las grandes empresas extranjeras satisfacen la prueba de aportar grandes beneficios a Canadá. Igualmente, se introducirán enmiendas para asegurar que las propuestas de una adquisición importante por parte de compañías extranjeras sean publicadas antes de tomarse la decisión gubernamental sobre su aceptabilidad. El Gobierno ayudará a las compañías canadienses que decidan repatriar su activo o competir por la propiedad o control de compañías con objeto de ofertas de compra por no canadienses.

#### Política extranjera activa

Mi Gobierno intenta conducir una política exterior activa. Canadá confiará en sus sólidos vínculos de amistad en todo el mundo. Parte de nuestra respuesta internacional debe ser la determinación de aumentar la habilidad de la alianza OTAN para proporcionar seguridad a sus miembros y adelantar la causa de la paz, y mi Gobierno está comprometido a hacer todo lo posible por su parte. Pero si bien se reconoce la necesidad de Canadá de aumentar la seguridad de la Alianza, no se pueden olvidar simplemente los peligros de un holocausto nuclear. En todo caso, estos peligros aumentan debido a las tensiones actuales y la continuación de la carrera armamentista. El imperativo de Canadá es claro. Este Gobierno debe continuar su estrategia, con objeto de sofocar el crecimiento mortífero de los arsenales nucleares del mundo. Debemos cooperar activamente y lo haremos, en los esfuerzos internacionales para negociar acuerdos sobre medios verificables de controlar las armas y el desarme y buscar la concurrencia de otros con esta causa que no es nada menos que la supervivencia humana en este planeta. Para ayudar en este proceso, se creará, dentro del Ministerio de Asuntos Exteriores, una nueva posición de Embajador para el Desarme.

#### Situación de los rehenes en Irán

El Secretario de Estado para Asuntos Exteriores Mark MacGuigan anunció el 23 de

abril que Canadá cree que la continua y grave violación del derecho internacional por parte de Irán al retener los rehenes en la Embajada de los Estados Unidos requiere una respuesta internacional concertada. El Gobierno ha estado en contacto con países de opiniones afines para asegurarse que dentro de todo lo posible sus acciones se complementan.

Así pues, el Gobierno en línea con las medidas anunciadas el 22 de abril por los Ministros de Asuntos Exteriores de los países miembros de la Comunidad Económica Europea ha decidido tomar las siguientes medidas:

- No se concederán visados a estudiantes iraníes que lo soliciten desde fuera de Canadá, con excepción de un pequeño grupo en Irán cuya entrada en Canadá fue aprobada provisionalmente antes de la retirada de la Embajada Canadiense.
- El personal diplomático de la Embajada de Irán en Ottawa se limitará a un oficial, el Encargado de Negocios. (Al segundo oficial se le pidió que abandonase Canadá en 72 horas).
- El Gobierno continuará su política de no conceder permisos de exportación de equipo militar, y se pedirá a la Corporación de Fomento a la Exportación que mantenga en vigor un acuerdo anterior en el sentido de que no se concederán a Irán nuevos créditos a la Exportación hasta que se resuelva satisfactoriamente la situación de los rehenes.
- El Gobierno indicará a las compañías petrolíferas que será inadecuado por su parte adquirir petróleo iraní en las presentes circunstancias, y
- El Gobierno recomienda que las compañías canadienses no firmen nuevos contratos de exportación o servicios con Irán hasta la liberación de los rehenes.

El Gobierno considerará la introducción de nuevas medidas en el campo comercial si las aperturas diplomáticas de Canadá y otros países no producen resultados satisfactorios para el 17 de mayo.

\*\*\*\*\*

### Boicot canadiense de los olímpicos

El Secretario de Estado para Asuntos Exteriores Mark MacGuigan manifestó en su declaración ante la Cámara de los Comunes el 22 de abril que "este Gobierno cree que, dada la situación internacional ocasionada por la agresión soviética en Afganistán, considera totalmente inadecuado celebrar los Juegos Olímpicos en Moscú.

El Ministro manifestó que desde su accesión al poder, el Gobierno Liberal ha mantenido que depende de la Unión Soviética la creación de las condiciones bajo las que se pudieran celebrar los Juegos. Sin embargo, parece que actualmente la Unión Soviética no tiene la intención de crear esta atmósfera. La decisión de Canadá de boicotear los juegos fue adoptada después de consultas con asociados de la alianza occidental y países del Tercer Mundo.

El Doctor MacGuigan manifestó que "el Gobierno no revocaría los pasaportes o adoptaría medidas para limitar los derechos de los canadienses a viajar libremente al extranjero. Pero si los atletas canadienses decidiesen participar en Moscú, lo harían sin el apoyo moral o financiero de Canadá".

### Predicciones agrícolas para 1980 - 81

Los economistas de Agricultura Canadá manifiestan que los agricultores deberán plantar unos 8 millones de hectáreas de trigo y aumentar el sembrado de cebada a 4,5 millones de hectáreas esta primavera para satisfacer todas las necesidades domésticas y de exportación en 1980 a 1981.

Se estima que las exportaciones canadienses de trigo sean de entre 14,5 y 16,5 millones de toneladas métricas en 1980-81, debido a la fuerte deman

da mundial continuada.

Se espera que el consumo mundial de trigo supere la producción de este año en 15 ó 20 millones de toneladas métricas. Se espera que esta fuerte demanda de trigo cause el 11% de aumento en el mercado mundial del trigo.

Se estima que las exportaciones canadienses de trigo y de harina en 1979-80 ascenderán a 13,25 ó 14,75 millones de metros cúbicos, un aumento de 13,1 millones de toneladas métricas sobre el año anterior.

Si los agricultores canadienses siembran 10,5 millones de hectáreas para 1980 probablemente esto produzca una cosecha de unos 20 millones de toneladas métricas. En 1979, en Canadá se produjeron 17,7 millones de toneladas métricas en una superficie cultivada de unos 10,5 millones de hectáreas. Una cosecha de este tamaño debería satisfacer las necesidades nacionales y de exportación para el año 1980 1981.

### Grano grueso

Los precios mundiales para grano grueso superarán los niveles actuales durante el resto del año 1979-80 debido a la alta demanda de exportación y los efectos de los programas de granos de los Estados Unidos.

Se espera que el mercado mundial de granos gruesos permanezca elevado a pesar de las limitaciones norteamericanas de las



*Campos dorados de colza en flor en los llanos*

ventas de granos a la Unión Soviética. Se prevé que el mercado mundial para 1979-80 alcance los 99 millones de toneladas métricas, un 10% superior al año anterior.

Probablemente los precios de granos gruesos canadienses para el año 1979-80 superará los niveles actuales. Los precios libres de la cebada serán similares o próximos a los competitivos del maíz y ambos ascenderán ligeramente en los próximos meses, en línea con los precios del maíz norteamericano.

Se espera que la demanda pendiente de granos gruesos a finales de año ascienda a unos 3,8 millones de metros cúbicos, inferior a los 7,1 millones de toneladas métricas del año anterior. Esto se debe a una producción reducida y al uso aumentado resultante principalmente de una producción porcina canadiense superior.

En 1980-81, probablemente el consumo nacional de granos gruesos disminuirá ligeramente debido a una producción porcina inferior.

La esperada disminución del consumo nacional de cebada probablemente será compensada por exportaciones más elevadas. Para satisfacer la probable demanda de centeno en 1980-81 el aumento del 30% de la zona sembrada es indicado. Esto exigiría la siembra de cebada en unos 4,5 millones de hectáreas.

La demanda nacional de maíz en 1980-81 deberá permanecer fuerte y se debería aumentar la zona sembrada de maíz. Una producción ampliada podría disminuir las importaciones de maíz el año próximo.

#### Panorama de las semillas oleaginosas

Se espera que los suministros mundiales de semillas oleaginosas aumenten en 1980-81 más rápidamente que la demanda de productos de semillas oleaginosas. Como resultado de esto, probablemente los precios de las semillas oleaginosas permanezcan bajos durante 1980.

En Canadá sería aconsejable reducir los 3.4 millones de hectáreas sembradas en 1979. Para satisfacer los requisitos sería suficiente una superficie de 2,6 millones de hectáreas, si se considera una producción media normal.

#### Estampilla conmemorativa de especies silvestres en peligro

En una ceremonia especial celebrada el 6 de mayo, Correos Canada emitió dos nuevas estampillas conmemorativas de 17 centavos dedicadas a dos especies silvestres en peligro. Las estampillas muestran el albur atlántico de Nueva Escocia y la gallina de la gran pradera del Oeste de Canadá.



La ciencia conoce relativamente poco del albur atlántico excepto que el único lugar del mundo donde se puede encontrar actualmente es el sur de Nueva Escocia. El pez pertenece a la familia del salmón y los adultos tienen entre 150 y 400 milímetros de largo.



La estampilla muestra el albur atlántico en su medio de agua dulce. Michael Dumas, artista bien conocido en Ontario por sus pinturas silvestres es el autor de la estampilla. La gallina de la gran pradera abundaba mucho antaño y se medraba en las grandes zonas herbosas de Alberta, Saskatchewan y Manitoba. Conforme se araron y más los Llanos, su alimento disminuyó mucho y su población comenzó a decrecer. Actualmente la gallina de la gran pradera está casi extinguida.

Robert Bateman, artista canadiense de la fauna silvestre preparó el diseño de la estampilla. Esta muestra dos gallos en la hierba seca del comienzo de la

mañana en una pose característica de galanteo de la gallina que se ve al fondo.

### Triunfo en los mercados cinematográficos

Las películas de la Dirección Nacional de Cinematografía (NFB) continúan recibiendo una respuesta excelente de los distribuidores y redes de televisión extranjeros, de acuerdo con Lyle Cruickshank, director de distribución internacional de la NFB.

En el trimestre que terminó el 31 de diciembre de 1979, la NFB había vendido sus derechos teatrales de 32 títulos en lo países diferentes. Entre éstos se encontraban la película *Mourir à tue-tête* de Anne-Claire Poirier, vendida a la República Federal Alemana, y *One Man de Robin Spry*, adquirida por India.

Durante el período octubre a diciembre de 1979 se vendieron un total de 120 títulos a la televisión de 22 países. Entre estos se encontraban *Cree Hunters of Mistassini* (Cazadores cree de Mistassini) que se mostrará en la televisión educativa PBS de los Estados Unidos y la *Fin d'un Mythe* (Fin de un Mito) seleccionado por la televisión francesa.

### Colección de arte canadiense

Recientemente se inauguró en la Biblioteca Nacional de Canadá y Archivos Públicos de Canadá, de Ottawa, una exposición titulada *Lección de Historia Arte Canadiense* recolectado por el Dr Lawrence M. Lande,

La exposición incluye una selección de material publicado y no publicado extraído de la colección Canadiense comprada por la Biblioteca y los Archivos al Dr. Lande en la primavera de 1979.

La colección Lande cubre tres siglos de historia y cultura canadienses que incluye desde un manuscrito de Beethoven, un canon dedicado al profesor de música T.F. Molt de la ciudad de Quebec, hasta una lista sencilla de tratamientos médicos dados a los pacientes en la Nueva Francia. La exhibición incluye, entre otros muchos artículos, trabajos primitivos sobre América por ejemplo la obra *América de Ogilby* y *Estampas de la Nueva*

Francia, tal como aparece en el informe Laval y las Relaciones Jesuítas del siglo XIX. La colección de artículos canadienses se mostrará hasta el 3 de junio.



La reciente investigación cartográfica atribuye este mapa de la zona de los Grandes Lagos, con sus escenas de la vida india, hecho en 1957, al Padre Jesuita Franscesco Giuseppe Bressani.

### La desviación coronaria disminuye los ataques cardiacos

Los pacientes que han superado las operaciones de desviación coronaria tienen una incidencia mucho menor de ataques cardiacos que los pacientes cardiacos que no han recibido dicho tratamiento, según indica un estudio realizado por los principales cirujanos de corazón abierto de Canadá.

Recientemente, el Dr. Paul Field, el primer cirujano canadiense que realizó una operación de desviación a corazón abierto describió los resultados de un estudio reciente sobre las vidas pos-operativas de pacientes operados a corazón abierto.

### Noticias breves

- La nueva terminal de exportación de

granos de la Pioneer Grain Co, Ltd. de Winnipeg, valorada en 40 millones de dólares, dará de acuerdo con el Gerente de la terminal Douglas Larson, una capacidad aumentada de exportación de granos desde la costa occidental, una vez llegue a su capacidad completa de operación. La alta capacidad de la terminal, diseñada para ser la más eficiente de Canadá, aumentará la capacidad de exportación de granos del puerto de Vancouver en el 15%. Si bien su capacidad de almacenamiento, 100.000 toneladas métricas, es menor que las recientemente ampliadas terminales de la Alberta Wheat Pool de la Saskatchewan, podrán limpiar y cargar grano más rápidamente que cualquier otra terminal del país, manifiesta el Sr. Larson.

- La Corporación de Fomento a la Exportación ha aprobado seguros, garantías y préstamos de exportación por un valor total de 347,49 millones de dólares para apoyar las potenciales ventas de exportación de 353,25 millones de dólares realizadas por compañías canadienses a 15 países: Barbados, Bélgica, Brasil, Camerú, Chile, Cuba, Ecuador, Kenya, Irán, Costa de Marfil, Nigeria, Perú, Trinidad Tobago, Uruguay y los Estados Unidos. Las transacciones incluyen artículos y servicios de ingeniería, rociadores automáticos, componentes trabajados de metal, equipo radárico, componentes de aviación, equipo de construcción, maquinaria de extrusión de cemento armado, aeronaves y piezas de repuesto.

- La De Havilland Aircraft of Canada Ltd. de Toronto ha vendido dos aviones DASH-7 a Yemen del Norte por 15,2 millones de dólares. La venta incluye sistemas de apoyo terrestre, servicios afines y repuestos. La Corporación de Fomento a la Exportación proporciona ayuda financiera por un total de 12,2 millones de dólares.

- El Gobierno de Ontario ha anunciado un concurso provincial para alentar el diseño, construcción de viviendas eficientes en energía que utilicen características de energía solar pasiva. El concurso, dotado de 200.000 dólares de premios será limitado a diseños que usan el concepto de energía solar pasiva. Un comité

cepto de energía solar pasiva. Un comité seleccionará hasta 15 diseños sometidos por los constructores. Los diseños seleccionados serán utilizados por los contratistas y la provincia pagará los gastos incurridos por las características solares pasivas y las características adicionales de conservación de energía.

- André J. Robert, Director del Centro Meteorológico de Ambiente Canadá en Montreal, ha sido nombrado vencedor ex-eguo del segundo premio mayor de la Sociedad Meteorológica Americana. El señor Robert fue honrado por dos consecuciones: fue la primera persona que utilizó el modelo de la ecuación meteorológica completa necesaria para la previsión del tiempo y desarrolló una forma de calcular una previsión de 24 horas en una hora y 50 minutos, que anteriormente necesitaba 11 horas de tiempo de computadora.

- Noticias de Canadá, la versión portuguesa de Noticiario Canadá, está ahora disponible en el Ministerio de Asuntos Exteriores, si desea obtener ejemplares del mismo, póngase en contacto con el Director de Noticias de Canadá, External Information Programs Division, Department of External Affairs, Ottawa, K1A 0G2.

---

*Publicado por la División de Información  
Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa  
K1A 0G2*

*Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndole la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.*

*This publication appears in English under the title Canada Weekly*

*Cette publication existe également en Français sous le titre Hebdo Canada*

*Esta publicação encontra-se também disponível em Português sob o título Notícias do Canadá*

\*\*\*\*\*